

Childcare in England

K U R D I S H



سەرپەرشتى مندال له ئینگلاند

سەرپەرشتى مندال ھەيە بۆ مندالان لەتەمەنى لەدايكيوون ھەتا تەمەنى پىنج سالى يان ھەتا تەمەنى كاتى خویندن

نەم كارە لەلایەن ئۆفستېد (بۆیۆبەر ایتى پۆرەمەكانى خویندن و خزمەتگوزارىەكان و كارامەى مندالان) ھەمە رىك دەخريت و پشكینى بۆ دەكریت. دەتوانیت زانیاری زیاتر دەربارەى ئەنجامەكانى پشكینى Ofsted مە بەدەست بخەیت لە ئونلاینەمە لەرێگەى: <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. پلەكانى Ofsted بریتین لە: نایاب، باش، پۆیستی بە بەرەمپىشچونە یان زۆر خراب و بىكەلك.

لێرەدا چەند جۆرە شىوازىكى جیوازى سەرپەرشتى مندال ھەيە كە پىداويستىبە جیوازەكان دابین دەكات لەتەمەنى لەدايكيوون ھەتا تەمەنى پىنج سالى.

- مندال بەختۆكەر
- دایمەنگە رۆژانەكان
- قوتابخانەكانى دایمەنگەى تاپەت
- پىش تەمەنى خویندن و گروپى یارى مندال
- قوتابخانەكانى دایمەنگەى دەسەلاتى خۆجى و كۆرسەكان
- قوتابخانە سەر بەختۆكان
- دایمەنگەكان

بۆ مندالانى تەمەنى خویندن:

- یانەكانى نانى بەيانی
- یانەكانى دواى وەرزی خویندن
- یانەكانى كاتى پشوو
- مندال بەختۆكەرەن

بۆ دۆزینەمە سەرپەرشتى مندالان لەم ناوچەيەى خۆتدا بڕوانە نەم لىنكە: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

ھەلبژاردنى سەرپەرشتى مندالان

ئەم شتانەى كە پۆیستە پشكینى بۆ بكریت:

- ئەم كاتژمێرانەى كە ھەر جىگەيەكى سەرپەرشتى مندالان نامادەى دەكەن بەمەبەستى سەرپەرشتى مندالان
- بەھا و نرخی ئەم جىگەيە بە كاتژمێر یان رۆژانە یان ھەفتانە
- ئەمەى كە ئەم شونێھ جىگەيان ھەبیت بۆ مندالەكەى تۆ

سەردان بەكە و بپێنە!

بیرۆكەيەكى باشە نەگەر تۆ سەردانى چەند جىگەيەكى سەرپەرشتى مندالان بەكەت كە خۆت ھەزرت لىبە بەشێوھيەكى كەسى پرسیاریان نراستە بەكەت دەربارەى ئەم خزمەتگوزارى سەرپەرشتى مندالانەى كە پشكەشى دەكەن.

Childcare in England

There is childcare available for children aged from birth to five years and for school aged children.

It is regulated and inspected by Ofsted. You can find information about Ofsted inspection results online <https://www.gov.uk/government/organisations/ofsted>. The Ofsted gradings are: Outstanding, Good, Requires Improvement and Inadequate.

There are several different types of childcare to suit a variety of needs.

From birth to five:

- Childminders
- Day Nurseries
- Private Nursery Schools
- Pre-schools and Playgroups
- Local authority nursery schools and classes
- Independent schools
- Nannies

For school aged children:

- Breakfast clubs
- After school clubs
- Holiday clubs
- Childminders

Find childcare in your area: <https://www.gov.uk/find-free-early-education>

Choosing childcare

Things to check:

- The hours that childcare providers can provide childcare
- The hourly, daily, and/or weekly cost
- If they have a place available for your child

Visit and see!

It's a good idea to visit several providers you like and ask questions in person about the childcare provided. It might help to take a friend and/or your child on the visits to help you decide.

ئەو پىرسىپارانەى كە تۆ دەتوانىت بىيانكەيت:

- رېژى كى كارمەندەكان بۇ مىندالان چەندە؟ ئېو ئاگادارى چەند مىندال دەكەن؟
- چ جۆرە بىروانامىيەك يان ئەز موونىكت ھەيە؟
- رۇتېنەكانى رۇژانە چىيە و تۆ چۆن دەتوانىت ئەو بەكەيت كە رۇتېنەكانى مىندالانى تىر و مىندالى مەن پىكەو بەستىتەو؟
- كى دەبىتە كارمەندى سەرەكى مىندالى مەن؟
- رىوشونى ئېو چىيە بۇ بەرئومىردى رەفتارى مىندال؟
- نايان ژەمەكان ياخود ژەمە سوکەكان يان دايىبى نامادە دەكەن يان مەن پىويستە كە نامادەيان بەكەم؟ نايان ئەمانە لەگەل نرەكەدایە يان بەھاو تىچونىكى تىر زىادىيە.

ئەو شتانەى كە دەكرىت چاويان بۇ بگىرەيت:

- كارمەندى مەشقىيەكر او بەنەز موون، كە نامادەين مىندالەكەيت فېرېكەن و داخواز بىيەكانى كەسى مىندالەكەيت جىيەجى بىكەن
- مىندالى سەرقال بەلام ناسوودە كە وا دەربەكەيت كە دلخوشىن
- بىنای سەلامەت و پاكوخاوين، كە روخوش و دوستانەين لەگەل بوونى شوينى باش بۇ يارى كردن بەئاگابون لە ھەستىارىيە كلتورىيەكان و لەمادەنەى ژيانى مالمو
- تىمى كارمەندان و گروپى مىندالان كە رەنگدانەو نەژادى ناوچەي و گروپەكانى كلتورى بىت
- چالاكىيەكانى كات بەسەربردنى پلان بۇ دانراو ھەموو رۇژىك مىندال بەخىو كە و دايەنگەكان و يانەكانى دواى دەوامى قوتابخانە ھەموو ئەمانە پىويستى بەو ھەيە كە نارەزو وەكانى مىندال پلانى بۇ دابىرەت لەگەل بوونى پەرتوشى.
- راھىننى پلان بۇدانراو بوونى كاتى بىدەنگ بۇ ھەسانەو زور گىرەنگە
- بەخىر ھاتىنىكى گەرە بۇ خۇت و مىندالەكەيت

تۆ پىويستە پارەى سەرپەرشى مىندال دابىن بەكەيت، بەلام ھەندىك شوينى خۇرابى سەرپەرشى مىندال و يارمەتى دارايى ھەيە. مالپەرى

حكومى بۇاردەكانى سەرپەرشى مىندال <https://www.childcarechoices.gov.uk>

- دەتوانىت كە وردەكارى زىاتەر نامادە بەكات
- دەربارەى ئەو يارمەتەنەى كە ھەيە بۇ يارمەتەدانى خىزانەكان بۇ بىدانى پارەى سەرپەرشى مىندال
- مىندالانى تەمەن دوو سأل شىاورن بۇ ۱۵ كاتژمىر
 - ۱۵ كاتژمىر بۇ ھەموو مىندالانى تەمەن سى سأل و چوار سأل
 - بىرى ۳۰ كاتژمىر كاتى درىژ كراو بۇ ئەو كەسانەى كە سى سأل و چوار سأل دەبىانگىرەتەو
 - سەرپەرشى بى باجى مىندالان
 - (بەھاي باج) تاكس كرېدېت بۇ سەرپەرشى مىندالان
 - سەرمايەى گىشى بۇ سەرپەرشى مىندالان
 - قاوچەردەكانى سەرپەرشى مىندالان لەلەين كارەكەيت (كراو ھەيە بۇ ھەموو داواكارىكى تازە ھەتا ئۆكتۆبەر (تشرىنى يەكەم ۲۰۱۸))
 - پىشوانى لەكاتىكدا كە تۆ دەخونىت

تۆ دەتوانىت كە پىشكىن بەكەيت بزانىت كە چى يارمەتەتەيەك تۆ دەتوانىت بەدەست بەخەيت بۇ مەسەلەى مەسرەھى سەرپەرشى مىندال بۇ

زانىن و ئاگاداربون لەبىزاردانەى كە دەكرىت گونجاو بىت بۇ تۆ لە رووى دارايىيەو <https://www.gov.uk/childcare-calculator>

Questions you can ask:

- What is the ratio of staff to children? How many children do you care for?
- What qualifications and/or experience do you have?
- What are the daily routines and how can you incorporate my child's and other children's routines?
- Who would be my child's Key Worker?
- What are your policies on managing children's behaviour?
- Do you provide meals, snacks, nappies, etc. or will I need to provide them? Is this included in the price or an additional cost?

Things to look out for:

- Trained and experienced staff, ready to learn and respond to your child's individual needs
- Busy but relaxed children who seem happy
- Safe and clean premises - welcoming and friendly with outside play space
- Cultural sensitivity and responsiveness to children's home life
- A staff team and group of children who reflect local ethnic and cultural groups
- Fun activities planned each day - childminders, nurseries and out-of-school clubs all need to plan their days with children's interests and enthusiasms in mind
- Planned exercise and quiet times to relax are important
- A big welcome for you and your child.

You have to pay for childcare, but there are some free childcare entitlements and financial help available. The government Childcare Choices website

<https://www.childcarechoices.gov.uk> provides details of the entitlements and help available to support families with the cost of childcare:

- 15 hours for eligible two-year-olds
- 15 hours for all three and four-year-olds
- 30 hours extended entitlement for eligible three and four-year-olds
- Tax Free Childcare
- Tax credits for childcare
- Universal credit for childcare
- Childcare vouchers through your employer (open to new applicants until October 2018)
- Support while you study

You can check what help you could get with childcare costs and find out which options work best for you financially <https://www.gov.uk/childcare-calculator>



۱۵ كاتژمير سەرپەرشتى خۇرايى مندال

تەمەن ۲ سال

- بۇ نەو خىزىرانەھىيە لە ئىنگلاندىيە كە ھەندىك جۆر لە يارمەتى وەردەگرن
- لە ۱ جانىۋەرى (كانوونى دووم)، ۱ ئەپرىل (نيسان) يان ۱ سىنپتىمبەر (ئەيلول) كاتىك مندالەكە دەپتە ۲ سال
- تۆ دەپتە كە داواكارى پىشكەش بە شارەوانى خۆت بەكەت <https://www.gov.uk/find-local-council>
- نەگەر بىنگرنتە، نەوا سالانە شىۋا دەپتە بۇ ۵۷۰ كاتژمير سەرپەرشتى مندال بۇ نەو بە شىۋىيەكى گونجاو بەكاربېھىت. نەمە بەشىۋىيەكى بەرپلاۋ برىتتە لە ۱۵ كاتژمير لە ھەفتەيەكدا لەمەۋى ۳۸ ھەفتەدا لە سالىكدا (لە كاتى دەۋامدا) يان نىزىكە ۱۱ كاتژمير دەكات ھەموو ھەفتەيەك بۇ سالەكە.

تەمەنى ۳ سال و ۴ سال

- گرتنەۋەى مافدارىيە گىشتىگرىيەكان بۇ ھەموو خىزىرانەكان لە ئىنگلاندىيە
- لە ۱ جانىۋەرى (كانوونى دووم)، ۱ ئەپرىل (نيسان) يان ۱ سىنپتىمبەر (ئەيلول) كاتىك مندالەكە دەپتە ۳ سال
- پىنويست ناكات كە داواكارىنامە پىشكەش بەكرىت
- تۆ شىۋاۋى بۇ ۵۷۰ كاتژمير سەرپەرشتى مندال بۇ نەو بە شىۋىيەكى گونجاو بەكارى بەھىت. نەمە بەشىۋىيەكى بەرپلاۋ برىتتە لە ۱۵ كاتژمير لە ھەفتەيەكدا لەمەۋى ۳۸ ھەفتەدا لە سالىكدا (لە كاتى دەۋامدا) يان نىزىكە ۱۱ كاتژمير دەكات ھەموو ھەفتەيەك بۇ سالەكە.

۳۰ كاتژمير سەرپەرشتى خۇرايى مندال

تەمەنى ۳ سال و ۴ سال

- بۇ نەو خىزىرانەھىيە كە لە ئىنگلاندىيە دەژىن و كار دەكەن
- لە ۱ جانىۋەرى (كانوونى دووم)، ۱ ئەپرىل (نيسان) يان ۱ سىنپتىمبەر (ئەيلول) كاتىك مندالەكە دەپتە ۳ سال ھەتا كاتى دەستپىكرىنى خويندنى قوتايخاھە
- ۵۷۰ كاتژمير ى زىادە بۇ دابىن كرىنى چىگەى سەرپەرشتى مندال بەخۇرايى بە شىۋىيەكى گونجاو بەكارى بەھىت بەزىاد لە بونى ئەۋانەى كە بەشىۋىيەكى گىشتى دەنگرىتەۋە (بە كۆى گىشتى ۱۱۴۰ كاتژمير)
- نەمە بەشىۋىيەكى بەرپلاۋ برىتتە لە ۳۰ كاتژمير لە ھەفتەيەكدا لەمەۋى ۳۸ ھەفتەدا لە سالىكدا (لە كاتى دەۋامدا) يان نىزىكە ۲۲ كاتژمير دەكات لە ھەر ھەفتەيەكدا بۇ سالەكە.

۳۰ كاتژمير سەرپەرشتى خۇرايى مندال (۱۱۴۰ كاتژمير لە سالىكدا)



كاتژميرەكان ۱۵

(شىۋاۋىۋونە زىادەكان بۇ نەو خىزىرانەھىيە كە كار دەكەن - داخۋازىنامە پىنويستە - ۵۷۰ كاتژمير لە سالىكدا)



۱۵ كاتژميرەكان

(شىۋاۋىۋونى گىشتىگرى بۇ ھەموو ۳ و ۴ سالەكان داخۋازىنامە پىنويست ناكات ۵۷۰ كاتژمير لە سالىكدا)

15 hours free childcare

Age 2

- For families in England receiving some forms of support
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 2nd birthday
- You must apply to your local council <https://www.gov.uk/find-local-council>
- If eligible, you're entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

Age 3 & 4

- Universal entitlement - for all families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 3rd birthday
- No application required
- You are entitled to 570 hours of free childcare a year to use flexibly. This is commonly taken as 15 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 11 hours each week of the year.

30 hours free childcare

Age 3 & 4

- For working families in England
- From 1 January, 1 April or 1 September following your child's 3rd birthday until your child starts school
- An extra 570 hours of free childcare a year to use flexibly in addition to the Universal entitlement (1,140 hours total).
- This is commonly taken as 30 hours each week over 38 weeks of the year (term-time) or approximately 22 hours each week of the year.

15 hours

Universal entitlement for all 3 & 4 year olds
No application required
570 hours per year



15 hours

Extended entitlement for working families
Application required
570 hours per year



30 hours FREE childcare (1,140 hours per year)

- تۆ پىۋىستە كە داخوازىنامە پىشكەش بىكەيت بۇ ۳۰ كاتژمىر سەپەرشىتى مندال
<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- ھەلبەتتە كۆتا كات دىيارى كراوھ بۇ داواكارىيەكان كە دەپنيت تا ئەو كاتە داواكارى پىشكەش بىكەيت

نەگەر تۆ ويستت كە مندالەكەت دەست پكات ۳ كاتژمىر سەپەرشىتى خۇرايى مندال لە نەم كاتانە	تۆ پىۋىستە كە كۆدنىگ بەدەست بىكەيت لە HMRC (پىرئودەپرايەتى باج و داھات) پىش نەم كاتانە	نەگەر مندالەكە تەمەنى بوو بە سىن سأل:
۱ سىنپتەمبەر (نەيلول)	۳۱ ئوگوست (ناب)	۱ نەپرىل (نېسان) بۇ ۳۱ ئوگوست (ناب)
۱ جەنئوهرى (كانونى دووم)	۳۱ دېسەمبەر (كانونى يەكەم)	۱ سىنپتەمبەر (نەيلول) بۇ ۳۱ دېسەمبەر (كانونى يەكەم)
۱ نەپرىل (نېسان)	۳۱ مارس (نازار)	1 جەنئوهرى (كانونى دووم) بۇ 31 مارس (نازار)

- نەگەر مندالەكەت بەم زوانە شىاوبوونى مافدارى گىشتىگىرى بەكار ھىناو، ئەو ۳۰ كاتژمىرى خۇرايى سەپەرشىتى مندال ناتوانرئيت دەست پى بىكەيت ھەتا ئەو كاتەى دواى سەپەرشىتى داواكارىنامەكە:

زوتريين كات بۇ دەستپىكردنى ۳۰ كاتژمىرىيەكان	داخوازىنامە دەپنيت پىشكەش بىكەيت و كۆدەكە دەرىجىت لە لايەن HMRC (پىرئودەپرايەتى باج و داھات) لەنتوان
۱ سىنپتەمبەر (نەيلول)	۱ نەپرىل (نېسان) بۇ ۳۱ ئوگوست (ناب)
۱ جەنئوهرى (كانونى دووم)	۱ سىنپتەمبەر (نەيلول) بۇ ۳۱ دېسەمبەر (كانونى يەكەم)
۱ نەپرىل (نېسان)	۱ جەنئوهرى (كانونى دووم) بۇ ۳۱ مارس (نازار)

- نەگەر تۆ شىاوبىت بۇ ئەو، تۆ كۆدىكى رەنوسى ۱۱ ژمارىيىت پى دەگات. تۆ دەپنيت نەم كۆدە بەدەيت بە شوئىنى سەپەرشىتىكارى مندال
- بۇ ئەوھى كە سەپەرشىتى مندالى ۳۰ كاتژمىرىت بەردەوام بىت، تۆ پىۋىستە ھەموو سىن مانىگ جارىك ئەكاونتى (حسابى) سەپەرشىتىكارى مندال نىمزا بىكەيت و دلىيا بىت كە ھەموو زانىارىيەكان و وردەكارىيەكانت تازىيە و وبەم زوانە نوپىكر اوھنە
<https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>

- You must apply for 30 hours free childcare
<https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/free-childcare-and-education-for-2-to-4-year-olds>
- There are application deadlines in place:

If a child turns three between:	You must get a code in place from HMRC before:	If you want your child to start 30 hours free childcare from:
1 April to 31 August	31 August	1 September
1 September to 31 December	31 December	1 January
1 January to 31 March	31 March	1 April

- If your child is already accessing their universal entitlement, 30 hours free childcare cannot begin until the period following successful application:

Application made and code issued by HMRC between:	Earliest start date for 30 hours:
1 April to 31 August	1 September
1 September to 31 December	1 January
1 January to 31 March	1 April

- If you are eligible, you will receive an 11-digit code. You must give this to your childcare provider.
- To keep your 30 hours free childcare, you must sign into your childcare account every three months and confirm your details are up to date
<https://www.gov.uk/sign-in-childcare-account>



سەرپەرشتى بىن باجى منداڭ

- ئەگەر تۆ دايىك و باوكىك بىت كە كار دەكەن و منداڭلى خوار تەمەن ۱۲ سالتان ھەبە (يان تەمەن ۱۷ ئەگەر منداڭكە كەمەندام بو) تۆ دەتوانىت لە ئونلاين ژمارىيەك بۇ خۆت بىكەيتەوھ بۇ پارەدانى سەرپەرشتى منداڭلى تۆماركراو. حكومت پارەى زىادە دەخاتە سەر ئەر حسابىيەى كە تۆ پارەى دەخەيتە سەر، بۇ نمونە، بۇ ھەموو ۸ پاوھن كە تۆ دەيدەيت،
- حكومت ۲ پاوھن زىاد دەكات . تۆ دەتوانىت ھەتا ۲۰۰۰ پاوھن بۇ ھەر منداڭلىك وەرېگرىت. ئەگەر تۆ منداڭلى كەم ئەندامت ھەبىت دەتوانىت ھەتا ۴۰۰۰ پاوھن وەرېگرىت بۇ ھەر منداڭلىك.
- تۆ پىويستە كە لەسەر ئونلاين داوكارى پىشكەش بىكەيت بۇ سەرپەرشتى بىن باجى منداڭ <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>

دەست كەردن بە قوتابخانە

- ھەموو منداڭلىك لە نىنگلانن ئۆفەرى دەست كەردن بە خويىندىيان پىن دەدرىت لە قوتابخانە بۇ نەر منداڭلانى كە لە سىتېمبەر ھە (ئەيلول) دەين بە ۴ سأل
- ھەموو منداڭلىك لە رووى ياساىيەوھ دەبىت لەكاتى وەرزى خويىندىن لە قوتابخانە بن ھەتا تەمەنى ۵ سالى
- تۆ پىويستە كە داوكارى پىشكەش بىكەيت بە شارەوانى ناوچەكەى خۆت پىش تەراو بوونى كوتا كاتەكە <https://www.gov.uk/find-local-council>

Tax Free Childcare

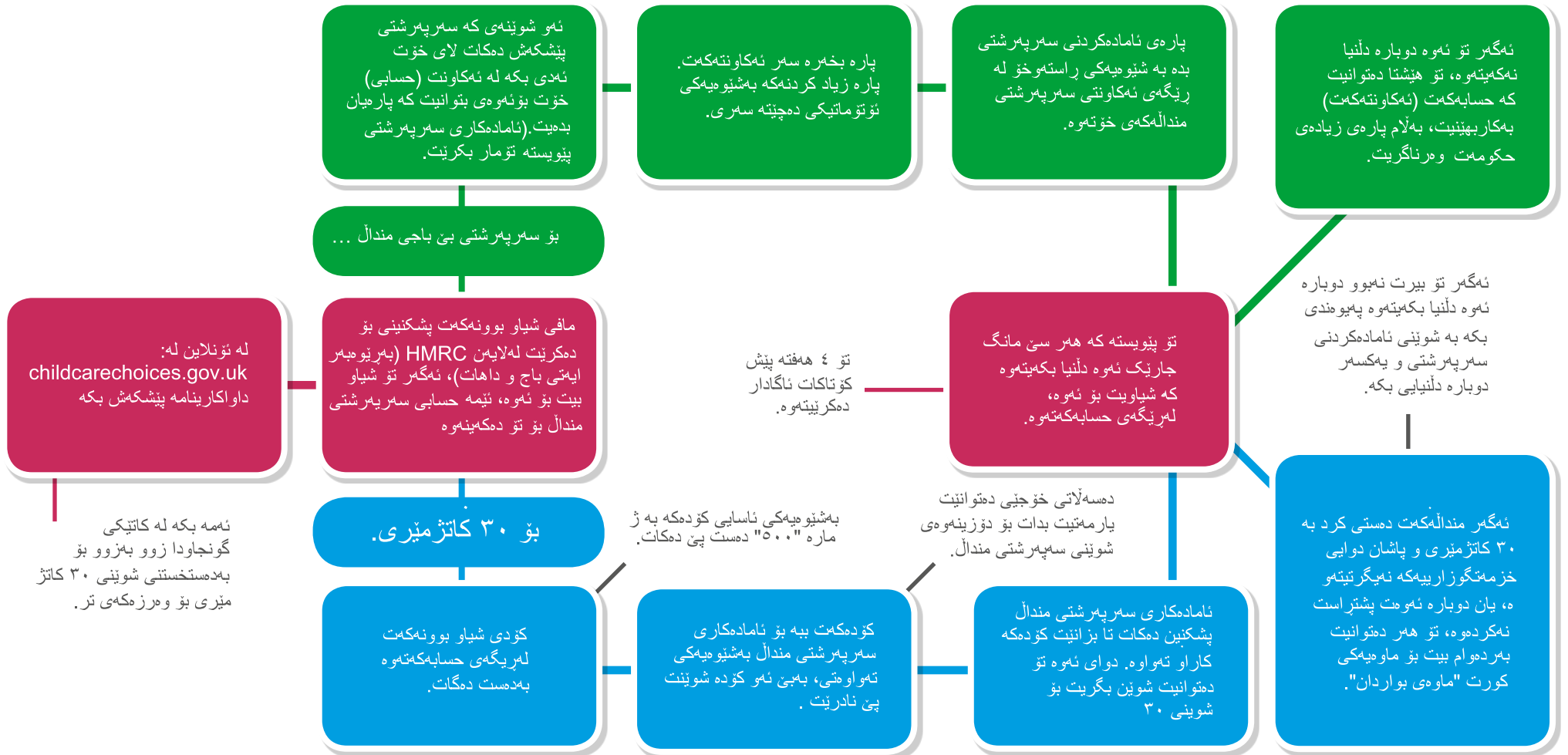
- If you are a working parent with children under 12 (or 17 for disabled children), you can open an online account to pay for registered childcare.
- The government will top-up the money you pay in, for example, for every £8.00 you pay in, the government will add an extra £2.00.
- You can receive up to £2,000 per child. If you have a disabled child you can receive up to £4,000 per child.
- You must apply online for Tax Free Childcare <https://www.gov.uk/help-with-childcare-costs/tax-free-childcare>. You can apply at the same time as applying for 30 hours free childcare.

Starting school

- All children in England are offered a place at school from the September following the child's 4th birthday.
- All children must legally be in school the term following the child's 5th birthday.
- You must apply to your local council by the deadline <https://www.gov.uk/find-local-council>

چۈن بىتوانىت كە داواكارى سەرپەرشتى خۇرايى مندال بىكەيت ھەرۈھا سەرپەرشتى بى باج مندال

ھەردو داواكارىنامەكە بەكاربەننە بۇ ھەردو سەرپەرشتى بى باجى مندال و ۳۰ كاتزمىر سەرپەرشتى خۇرايى مندال. دواى نەم رىگاپانە بىكەمە بۇ بەدەستەننەننى زۇرىنەمى نەم شتائەمى كە شىاوبىت بۇيان لە سەرپەرشتى مندال ھەرۈھا بۇ بەدەستەننەننى كۆدى ۳۰ كاتزمىرى.



پشكىن بىكە بۇ بزار دەكانى سەرپەرشتى مندال لە : childcarechoices.gov.uk